

Первое послание

К Коринфянам

1 Вас приветствует Павел, который по воле Божьей был избран Иисусом Христом стать апостолом. Вместе с Сосфеном, братом нашим во Христе, я ²обращаюсь к церкви Божьей в Коринфе, к святым людям во Христе Иисусе, призванным стать людьми Божьими, и ко всем, кто повсюду взывает к имени Господа Иисуса Христа¹, Господа их и нашего.

³Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и Господа нашего Иисуса Христа.

Павел воздаёт хвалу Богу

⁴Я всегда благодарю моего Бога за вас, за благодать Божью, дарованную вам во Христе Иисусе, ⁵потому что через Него вы стали богаты всем — словом и знанием. ⁶Всё это является подтверждением того, что мы проповедовали вам истину о Христе. ⁷Поэтому сейчас, находясь в ожидании второго пришествия нашего Господа Иисуса Христа, у вас нет недостатка ни в каком даре. ⁸Он будет источником ваших сил до самого конца, чтобы вы оставались праведными в день прихода нашего Господа Иисуса Христа. ⁹Бог, Который призвал вас разделить Свою жизнь с Его Сыном, Иисусом Христом, Господом нашим, — верен.

Раздоры в коринфской церкви

¹⁰Но я умоляю вас, братья и сёстры, во имя Господа нашего Иисуса Христа, чтобы вы все находились в согласии друг с другом, чтобы между вами

¹ **1:2** взывает к имени Господа Иисуса Христа Или «верует в Господа».

не было разделения и чтобы вы стали едины в своих помыслах и целях.

¹¹Братья и сёстры, мне стало известно от домашних Хлои, что среди вас ссоры. ¹²Вот что я имею в виду: один из вас говорит: «Я сторонник Павла», а другой: «Я сторонник Аполлоса», а третий: «Я сторонник Кифы», а иной утверждает: «Я сторонник Христа». ¹³Разве Христос разделился? Разве Павел был распят за вас? Разве были вы крещены именем Павла? ¹⁴Я благодарю Бога, что не крестил никого из вас, кроме Криспа и Гаия, ¹⁵так что никто не может сказать, что вы были крещены моим именем. ¹⁶Я крестил также домашних Стефана, что же касается остальных, я не помню никого, кто ещё был мною крещён. ¹⁷Христос послал меня не крестить, а проповедовать Благоветие без премудрости в речах, чтобы крест² Христа не утратил своей силы.

Христос — сила и мудрость Божья

¹⁸Учение о кресте — глупость для тех, кто находится на пути погибели, для тех же, кто спасён, — это сила Божья. ¹⁹Как сказано в Писаниях:

«Я сокрушу мудрость мудрецов и сведу на нет разум разумных»³.

²⁰Где мудрец? Где учёный? Где мыслитель этого времени? Разве Господь не сделал мирскую мудрость глупостью?

²¹В Своей мудрости Бог сделал мир неспособным познать Его через мирскую мудрость. Поэтому с помощью «глупо-

² **1:17** крест Павел, говоря о кресте, подразумевает Добрую Весть об Иисусе, Который принял смерть за грехи человечества.

³ **1:19** Цитата приведена из книги Ис. 29:14.

сти» того учения, которое мы проповедуем, Бог спасает тех, кто верит.

²²Иудеи требуют чудесных знамений, а язычники¹ ищут мудрости, ²³мы же проповедуем, что Христос был распят, и это учение оскорбительно для иудеев, а язычники считают его глупостью. ²⁴Для тех же, кто был избран Богом, как для иудеев, так и для язычников, учение состоит в том, что Христос — сила и мудрость Божья. ²⁵Даже «глупость» Божья превосходит мудрость человеческую, а «слабость» Божья сильнее человеческой силы!

²⁶Вспомните же о том, когда вы были призваны Богом, братья и сёстры. Не многие из вас были мудрыми по человеческим канонам, не многие из вас были влиятельными людьми, не многие из вас были из знатного рода. ²⁷Однако, несмотря на это, Бог избрал неразумных, чтобы устыдить мудрецов, и слабых, чтобы устыдить сильных. ²⁸Бог избрал униженных и презренных, тех, кого мир считает «ничтожными», чтобы обратить в прах «важных» ²⁹и чтобы никто не возгордился в присутствии Бога. ³⁰Но Он — источник вашей жизни в Иисусе Христе, Который стал по воле Бога нашей мудростью, праведностью, святостью и нашим искуплением. ³¹Поэтому в Писаниях сказано: «Кто хвалится, должен хвалиться тем, что сделано Господом»².

Послание о Христе на кресте

2 Итак, отправившись навестить вас, братья и сёстры, я пришёл не для того, чтобы провозглашать тайную истину Божью с высоты своей мудрости и речами высокопарными. ²Пока я находился с вами, я решил забыть обо всём, кроме Иисуса Христа и Его смерти на кресте. ³Когда я пришёл к вам в слабости, с великим страхом и трепетом, ⁴мои поучения и речи произносились не убедительными и мудрыми словами, но с доказательствами, исполненными

силы Духа. ⁵Я поступил так, чтобы ваша вера основывалась не на человеческой мудрости, а на силе Божьей.

Мудрость Божья

⁶Но в самом деле мы приносим мудрость тем, кто зрел, хотя это не та мудрость, которая принята в этом мире; это мудрость не правителей мира, власть которых подходит к концу. ⁷Вместо этого мы несём тайную мудрость Божью, которая была скрыта от людей и которую Бог предназначил для нашей славы ещё до начала мира. ⁸Ни один из правителей мира не знал эту мудрость, потому что если бы они знали, то не распяли бы славного Господа. ⁹Но как сказано в Писаниях:

«Глаз не видел, и ухо не слышало, и на ум человеку не приходило то, что Бог приготовил для тех, кто любит Его»³.

¹⁰Но Бог открыл нам это через Духа, так как Дух знает всё, даже скрытые тайны Божьи.

¹¹Никто не знает мысли того или иного человека, кроме духа, который живёт в этом человеке. Также никто не знает мыслей Божьих, кроме Духа Божьего. ¹²Но мы получили не того духа, который принадлежит миру, а того Духа, который исходит от Бога. Это произошло для того, чтобы мы познали всё то, что нам было безвозмездно дано Богом.

¹³Мы говорим об этом не словами, которым научились через человеческую мудрость, а словами, преподанными нам Духом, толкуя духовные истины с помощью духовных слов. ¹⁴Недуховные люди не воспринимают ту истину, которой учит Божий Дух, и, по их мнению, она — глупость. Люди не могут понять Духовную истину, потому что это понимание возможно только с помощью Духа. ¹⁵Мы, обладающие Духом, можем оценить всё это, а те люди, в которых нет Духа, не в состоянии дать истинную

¹ 1:22 язычники Или «греки».

² 1:37 Цитата приведена из книги Иер. 9:24.

³ 2:9 Цитата приведена из книги Ис. 64:4.

оценку нашим действиям.¹⁶ В Писаниях сказано:

«Кто познает разум Господа?

Кто может указать Господу,
как Ему поступать?»¹⁷

Но мы обладаем разумом Христа.

Подражать людям грешно

3 ¹Братья и сёстры, находясь среди вас, я не мог говорить с вами как с духовными людьми. Вместо того мне пришлось говорить с вами как с мирскими людьми, как с младенцами во Христе. ²Моё учение было подобно милому, а не твёрдой пище, так как вы ещё не могли есть твёрдую пищу. И даже сейчас вы всё ещё не способны к этому, ³так как до сих пор не следуете Духу. И если среди вас есть зависть и раздоры, то разве не мирские вы и разве не ведёте себя так, как весь остальной мир? ⁴Когда один говорит: «Я — приверженец Павла», а другой говорит: «Я — последователь Аполлоса», то разве вы не поступаете так, как все остальные люди в этом мире?

⁵Кто такой Аполлос и кто Павел? Мы всего лишь слуги, с помощью которых вы стали верующими, и мы исполнили свой труд, как назначил Господь каждому из нас. ⁶Я посеял зерно, Аполлос поливал его, но вырастил его Бог. ⁷Ни тот, кто сеет зерно, ни кто поливает его, неважны, а только Бог, Который выращивает. ⁸У того, кто сеет зерно, и у того, кто поливает его, одна и та же цель, и каждый из них получит награду согласно своему труду. ⁹Но мы все вместе трудимся для Бога. Вы же — поле и строение Божье!

¹⁰Используя дар, которым Бог меня наделил, я, подобно мудрому строителю, заложил основание этого строения, а другие строят на нём, но каждый должен внимательно следить за тем, как строит. ¹¹Потому что никто не может заложить другого основания, кроме того, которое есть Иисус Христос. ¹²Если

¹ 2:16 Цитата приведена из книги Ис. 40:13 (греческая рукопись).

кто строит на этом основании, то чем бы он ни пользовался: золотом, серебром, самоцветами, деревом, сеном или соломой — ¹³труд каждого станет очевидным, так как День сделает всё явным. Когда этот День настанет, он принесёт с собой огонь, и этот самый огонь испытает работу каждого. ¹⁴Если строение, созданное человеком на этом основании, устоит, то он получит награду. ¹⁵Если же созданное им сгорит, то он понесёт убыток, сам же, однако, спасётся, подобно всякому, кто выйдет невредимым из пожара.

¹⁶Разве не знаете, что вы — храм² Божий и что Дух Божий живёт в вас? ¹⁷Если кто разрушит храм Божий, то Бог покарает его, так как храм Божий — свят, а вы и есть этот храм.

¹⁸Не обманывайте себя, и если кто-нибудь из вас думает, что умён мудростью этого мира, то он должен стать «глупым», чтобы быть воистину мудрым. ¹⁹Потому что мудрость этого мира — глупость в глазах Бога. В Писаниях сказано: «Бог ловит мудрецов их же лукавством»³. ²⁰И ещё: «Господь знает, что мысли мудрецов никчёмны»⁴. ²¹И потому никто не должен хвалиться людьми, так как всё принадлежит вам, ²²будь то Павел, Аполлос, Кифа или этот мир, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее. Всё это принадлежит вам, ²³вы же принадлежите Христу, а Христос принадлежит Богу.

Апостолы Христовы

4 ¹Вот как вы должны думать о нас: как о слугах Христовых, которым доверено проповедовать тайные истины Божьи. ²Тем слугам, которым доверены такие важные обязательства, необходимо показать своему Господину, что они достойны доверия. ³Не вы мой Господин, и поэтому ваше мнение по

² 3:16 храм Жилище Бога, где люди поклоняются Всевышнему. В данном случае «храм» — это верующие в Христа в Коринфе, которые составляют «духовный храм», где живёт Бог.

³ 3:19 Цитата приведена из книги Иов 5:13.

⁴ 3:20 Цитата приведена из книги Пс. 93:11.

поводу моего служения для меня ничего не значит. Даже если любой человеческий суд осудит меня, — мне всё равно. Более того, моё личное мнение о служении, совершаемым мной, — неважно. ⁴Моя совесть чиста, но не по этой причине я оправдан. Господь — мне судья, Он вынесет решение о том, насколько успешным было моё служение. ⁵Именно поэтому не судите ни о чём, пока не настало время суда, — время, когда придёт Господь. Он озарит светом скрытое во тьме и сделает явными тайные побуждения сердца. Тогда Бог воздаст хвалу каждому, какую кто заслуживает.

⁶Братья и сёстры! Ради вашего блага я всё это применил к себе и к Аполлосу, чтобы на нашем примере вы могли понять смысл выражения: «Не следует идти дальше того, что написано в Писаниях». Услышав об этом, вы не исполнитесь гордыни и не будете отдавать одному человеку предпочтение перед другим. ⁷Кто говорит, что ты лучше других? И что имеешь ты такого, что не было тебе дано? А если всё было тебе дано, то почему ты хвалишься, как будто это не дар?

⁸Сейчас вы думаете, что у вас есть всё необходимое, что вы уже богаты и без нас стали царями. И я бы хотел, чтобы вы в самом деле были царями, тогда и мы могли бы царствовать вместе с вами! ⁹Однако мне кажется, что Бог сделал нас, апостолов, последними из последних, осуждёнными на смерть, так как мы стали зрелищем для всего мира: для Ангелов и для людей. ¹⁰Мы — глупцы ради Христа, вы же мудры во Христе. Мы слабы, а вы сильны; вы в почёте, а нас презирают. ¹¹Мы до сих пор терпим голод, томимся жаждой, едва одеты, нас избивают, мы бездомны. ¹²Мы тяжко трудимся собственными руками, добывая пропитание. Когда нас носят, мы благословляем; когда нас преследуют, мы терпим. ¹³Когда люди злословят против нас, мы утешаем. Мы как отбросы для мира, прах, попираемый всеми до сегодняшнего дня.

¹⁴Я пишу это не для того, чтобы вы устыдились, но наставляю вас как своих любимых детей. ¹⁵Потому что хотя у вас десять тысяч наставников во Христе, но немного отцов. Я же стал вашим отцом во Христе Иисусе через Благовестие. ¹⁶Поэтому я умоляю вас, чтобы вы уподобились мне. ¹⁷Вот почему я послал к вам Тимофея. Он — мой дорогой и преданный сын в Господе, и он напомнит вам о моей жизни во Христе Иисусе, как я учу об этом повсюду в каждой церкви.

¹⁸Но некоторые из вас вознеслись в своей гордыне, будто бы полагают, что я никогда к вам больше не приду. ¹⁹Но, если будет угодно Господу, я вскоре навещу вас и тогда сам увижу, насколько сильны эти красноречивые гордецы. ²⁰Потому что Царство Божье основано не на красноречии, а силе. ²¹Чего вы хотите? Вы хотите, чтобы я пришёл к вам с наказанием или с любовью и кротостью?

Взврат среди приверженцев церкви

5 ¹Я отказываюсь верить тому, что о вас говорят. Ходят слухи, что среди вас царит блуд, и такой блуд, какого даже среди язычников не встретишь: некто среди вас сожительствоует со своей мачехой. ²И вы всё ещё раздуваетесь от гордости! Вам стоит опечалиться! Пусть тот, кто совершил такой грех, будет исключён из вашего числа. ³Что же касается меня, хотя я не нахожусь среди вас телом, зато присутствую своим духом, и, как присутствующий, я уже объявил приговор этому человеку. ⁴Когда вы соберётесь вместе во имя нашего Господа Иисуса, мой дух будет среди вас и власть нашего Господа Иисуса пребудет с вами. ⁵Тогда предайте такого человека сатане, чтобы была уничтожена его греховная природа¹, но его дух мог быть спасён в День Господний.

⁶То, что вы возгордились, — нехорошо. Разве вы не знаете, что «малая горстка дрожжей заставляет подни-

¹ 5:5 греховная природа Или «тело». Буквально «плоть».

маться всю опару?»⁷ Избавьтесь от старых дрожжей, чтобы стать новой опарой, потому что, на самом деле, вы представляете собой хлеб без закваски¹. Христос, наш пасхальный Агнец, уже был отдан на заклание!²⁸ Так давайте же по-прежнему соблюдать наш Пасхальный праздник, но не со старой закваской, закваской греха и испорченности, а с хлебом без закваски, с искренностью и истиной.

⁹ Я писал вам в своём письме, что вы не должны общаться с блудниками.¹⁰ Я вовсе не имел в виду, что вы вообще не должны общаться в этом мире с теми людьми, кто блудит, или с теми, кто жаден, или с мошенниками, или с идолопоклонниками. В таком случае вам бы пришлось вовсе покинуть этот мир.¹¹ Вот что писал я вам на самом деле: вы не должны общаться с теми, кто называют себя братьями во Христе, но повинны в блуде или жадности, или поклоняются идолам, или являются клеветниками, пьяницами, мошенниками. Даже трапезы не разделяйте с такими людьми!

¹² Какое мне дело до осуждения тех, кто не принадлежит к церкви? Но разве не должны вы судить тех, кто принадлежит к церкви?¹³ Бог будет судить тех, кто не принадлежит к церкви. В Писаниях сказано: «Изгоните порочного из своей среды»³.

О раздорах между верующими

6 ¹ Почему вы, находясь в раздоре с кем-либо, обращаетесь к правосудию неправедных, вместо того чтобы предстать перед святыми людьми Божьими? ² Или вы не знаете, что люди Божьи будут судить мир? И если мир будет судим вами, то разве вы не в состоянии судить маловажные дела?

¹ **5:7 хлеб без закваски** Особый хлеб без дрожжей, который евреи едят во время Пасхи. Павел хочет сказать, что христиане освобождены от греха, так же как пасхальный хлеб «освобождён» от дрожжей.

² **5:7 пасхальный Агнец... на заклание** Иисус был принесён в жертву за грехи человечества, подобно пасхальному ягнёнку.

³ **5:13** Цитата приведена из книги Втор. 22:21, 24.

³ Разве вы не знаете, что мы будем судить Ангелов? Тем более вы можете рассудить житейские дела.⁴ И если вам приходится решать повседневные дела, то почему же вы обращаетесь к людям, которые не принадлежат к церкви? Они для вас — ничто!⁵ Я говорю это, чтобы пристыдить вас. Неужели среди вас нет мудрого человека, который мог бы уладить споры между братьями во Христе?⁶ Но сейчас брат ведёт брата в суд, и неверующие выносят приговор по их делу.

⁷ В самом деле, одно то, что вы вступаете в тяжбу друг с другом, уже является вашим полным поражением. Почему же вместо этого вы не остаётесь обиженными? Почему вместо этого вы не даёте ограбить себя?⁸ Но нет, вы сами обижаете и грабите и при этом так поступаете со своими братьями и сёстрами во Христе!

⁹ Разве вы не знаете, что неправедные люди не унаследуют Царство Божье? Не обманывайтесь! Никто из тех, кто предаётся блуду или почитает идолов, или прелюбодействует, а также ни продажные содомиты, ни мужеложцы,¹⁰ ни грабители, ни скупые, ни пьяницы, ни клеветники, ни мошенники не унаследуют Царства Божьего.¹¹ В прошлом некоторые из вас совершали эти грехи. Но вы очистились и освятились, и были оправданы перед Богом Его Духом во имя Господа Иисуса Христа.

Пусть тела ваши служат Господу

¹² Вы говорите: «Мне всё позволено», но не всё вам на пользу. Да, «мне всё позволено», но я ничему не позволю поработить меня.¹³ Некоторые утверждают: «Пища — для желудка, а желудок — для пищи», но Бог уничтожит и то и другое. Знайте: наши тела предназначены не для блуда, а для Господа; Господь же — для нашего тела.¹⁴ Бог Своей силой воскресил Господа из мёртвых и нас воскресил той же силой.¹⁵ Разве не знаете вы, что тела ваши, — члены Христовы? Так неужели же я возьму члены Христовы и сделаю их

членами блудницы? Разумеется, нет!¹⁶И разве не знаете вы, что тот, кто совоплощается с блудницей, становится с ней одним телом? Так как сказано в Писаниях: «Двое станут одним телом»¹.¹⁷Но тот, кто соединяется с Господом, — един духом с Ним.

¹⁸Я призываю вас: избегайте блуда! Вы говорите: «Грех только в помыслах, и к телу он не имеет никакого отношения». Вот что я вам скажу: тот, кто предаётся блуду, на самом деле грешит против собственного тела.¹⁹Или не знаете вы, что ваши тела — храм² Святого Духа, который живёт в вас и который вы получили от Бога, и что вы не принадлежите себе?²⁰Бог заплатил за вас высокую цену, и вы принадлежите Ему. Так воздайте же славу Богу вашими телами!

О супружестве

7¹Теперь же я отвечу на вопрос, который вы мне задали в своём письме. Вы спросили: «Лучше ли для мужчины вовсе не вступать в половые отношения?»²Во избежание блуда каждый мужчина должен иметь собственную жену, а каждая женщина должна иметь собственного мужа.³Муж должен исполнять супружеский долг перед своей женой, а жена должна исполнять супружеский долг перед своим мужем.⁴Жена не властна над своим телом, а муж властен над ним. Так же и муж не властен над своим телом, а жена властна над ним.⁵Не отказывайте друг другу, разве что с обоюдного согласия на некоторое время, чтобы вы могли предаться молитве, а затем снова соединитесь, чтобы сатана не мог искусить вас из-за отсутствия у вас самообладания.⁶Однако я говорю это в качестве позволения, а не приказа.⁷Я бы хотел, чтобы все люди были подобны мне, но каждый

¹ 6:16 Цитата приведена из книги Быт. 2:24.

² 6:19 храм Жилище Бога, где люди поклоняются Всевышнему. В данном случае «храм» — это верующие в Христа в Коринфе, которые составляют «духовный храм», где живёт Бог.

получает от Бога свой собственный дар: один человек — такой, а другой — иной.

⁸Что же касается неженатых и вдовых, то я говорю: «Лучше для них, если они останутся одинокими, как я.⁹Но если они не могут воздержаться, то лучше им жениться, чем сгорать от желания».

¹⁰Тем же, кто женат, я велю вот что, хотя это говорю не я, а Господь: жена не должна стремиться развестись со своим мужем.¹¹Если же она разведётся, то должна оставаться незамужней или примириться со своим мужем, муж же не должен разводиться со своей женой.

¹²Что же касается остального, то я скажу, и это говорю я, а не Господь: если кто-либо из братьев женат на неверующей женщине и она согласна жить с ним, то он не должен разводиться с ней.¹³Если у женщины неверующий муж и он согласен жить с ней, то она не должна разводиться с ним,¹⁴так как неверующий муж освящён через верующую жену, а неверующая жена освящена через верующего мужа. Иначе ваши дети были бы нечистыми, сейчас же они святы.

¹⁵Однако если неверующий или неверующая потребует развод, то пусть так и сделает. В таких случаях брат или сестра во Христе свободны. Бог призвал вас жить в мире.¹⁶Жена, кто знает, может случиться так, что ты спасёшь своего мужа. Муж, кто знает, может случиться так, что ты спасёшь свою жену. Никто не знает, что произойдёт в будущем.

Живите так, как Бог призвал вас

¹⁷Каждый должен жить только в согласии с тем, что Бог назначил ему. Именно это я повелеваю всем церквям.¹⁸Если мужчина был уже обрезан, когда Бог призвал его, то он не должен менять этого. А если человек не был обрезан, когда Бог призвал его, то не должен подвергаться обрезанию.¹⁹Совершенно неважно обрезан ли мужчина или нет, а важно лишь соблюдение за-

поведей Божьих. ²⁰Пусть каждый остаётся в том состоянии, в котором был призван. ²¹Если ты находился в рабстве, когда Бог призвал тебя, пусть это тебя не тревожит. Но если можешь стать свободным, то воспользуйся такой возможностью. ²²Потому что тот человек, который находился в рабстве, когда Господь призвал его, свободен перед Богом. Точно так же и тот, кто призван, когда был свободным, — раб Христа. ²³Бог заплатил высокую цену, выкупив вас, поэтому не будьте рабами людей. ²⁴Братья и сёстры! В новой жизни с Богом каждый из вас должен оставаться перед Ним в том состоянии, в котором был призван.

Павел отвечает на вопросы о браке

²⁵Что же касается несостоящих в супружестве¹, то у меня нет повеления от Господа, но я выскажу своё мнение как достойный доверия, так как Господь оказал мне Свою милость. ²⁶Вот что я считаю: учитывая все нынешние горести, лучше человеку оставаться таким же одиноким, как я. ²⁷Если ты связан узами брака с женой, то не ищи освобождения. Если ты не состоишь в браке, то не ищи себе жену. ²⁸Но если женишься, то тем самым не согрешишь; и если девственница выходит замуж, то тем самым она не согрешит. Однако такие люди будут страдать в мире, а потому я стараюсь помочь вам избежать этих страданий.

²⁹Вот что я говорю, братья и сёстры: время истекает. Впредь те, у кого есть жёны, должны быть как те, у кого их нет. ³⁰Скорбь или радость не должны иметь для вас никакого значения. Приобретя что-либо, вы должны вести себя так, как будто вы ничем не владеете. ³¹Вам необходимо пользоваться благами мира, не испытывая к ним никакой привязанности. Именно так вы и должны жить, потому что этот мир скоро исчезнет.

³²Я хочу освободить вас от волнений и переживаний. Неженатый заботится

о делах Господа и о том, как он может угодить Ему. ³³Женатый же заботится о земных делах и о том, как угодить своей жене. ³⁴Ему необходимо одновременно думать о том, как угодить жене и Господу. Незамужняя женщина или девственница беспокоится о Господних делах, стараясь полностью посвятить себя, духом и телом, Господу. Замужняя же женщина беспокоится о земных делах и как угодить своему мужу. ³⁵Я говорю это ради вашего блага, а не для того, чтобы наложить на вас ограничения. Я хочу, чтобы вы были полностью преданы Господу и не тратили время на другие дела.

³⁶Если жених считает, что поступает не как положено по отношению к своей невесте², если страсти его слишком сильны³ и им необходимо пожениться, то пусть он женится, если хочет. Он не согрешит. ³⁷Но тот, кто твёрд в своём решении, не поддаётся искушению, владеет своими желаниями и твёрдо решил в сердце сохранить свою невесту такой, как она есть, поступает хорошо. ³⁸Итак, тот, кто женится на своей невесте, поступает хорошо, а кто не женится, — ещё лучше⁴.

³⁹Женщина связана узами брака до тех пор, пока её муж жив, но, если муж умирает, она может выйти замуж за кого пожелает, но только в Господе. ⁴⁰Однако по моему мнению, она будет более счастливой, если повторно не выйдет замуж. Таково моё мнение, и я думаю, что во мне есть Дух Божий.

О пище, жертвемой идолам

8 ¹Что же касается мяса, принесённого в жертву⁵ идолам, то мы знаем, что «у всех нас есть знание». Однако знание заставляет людей раздуваться от

² **7:36 невесте** Или «девственнице». Также в 37-м и 38-м стихах.

³ **7:36 страсти его слишком сильны** Или «так как она уже в зрелом возрасте».

⁴ **7:36–38 Если... лучше** Смысл данного стиха полностью неясен. Существует мнение, что речь идёт об отце, который решил не выдавать свою дочь замуж.

⁵ **8:1 мяса... жертву** Животные, принесённые в дар в знак поклонения. Также в 10-м стихе.

¹ **7:25 несостоящих в супружестве** Или «девственниц».

гордости, любовь же помогает церкви расти и укрепляться. ²Если человек полагает, что обладает знанием о чём-либо, то он ещё ничего по-настоящему не знает. ³Но Бог знает тех, кто любит Его.

⁴Итак, вот мои наставления о жертвах идолам: мы знаем, что идол в мире — ничто и что есть только один Бог. ⁵И хотя существуют так называемые «боги», будь то в небесах или на земле (и в самом деле есть множество «богов» и множество «господ»), ⁶для нас существует только один Бог — Отец, от Которого исходит всё и через Которого мы обрели жизнь. Для нас есть один Господь — Иисус Христос, и через Него существует всё, и через Него мы живы.

⁷Однако не все имеют это знание. Некоторые до недавнего времени ещё поклонялись идолам, и когда они едят мясо, то считают это поклонением идолам и поэтому чувствуют себя виноватыми. ⁸Но пища не приближит нас к Богу. Если мы не едим, то из-за этого мы ни в коей мере не становимся менее угодными Богу, и если мы едим, то эта еда не приближает нас к Нему.

⁹Смотрите только, чтобы ваше право есть всё что угодно, не вынудило тех, кто слаб духом, впасть в грех. ¹⁰Потому что если какой-либо человек, которого терзают сомнения, увидит, что вы, наделённые знанием, едите в языческом храме, то разве это не поощрит его съесть мясо, принесённое в жертву идолам? ¹¹Тогда брат или сестра, которые не обладают достаточными знаниями, погибнут из-за вашего понимания! А ведь Христос умер и за них. ¹²И, греша таким образом против своих братьев и сестёр во Христе, вы заставляете их совершать то, что они сами считают несправедным. Тем самым вы также грешите и против Христа. ¹³И потому если пища, которую я ем, побуждает другого верующего грешить, то я никогда не буду есть мяса, чтобы не ввести брата или сестру мою в грех.

Павел подобен другим апостолам

9 ¹Разве не свободен я? Разве я не апостол? Разве не видел я Иисуса, Господа нашего? Разве вы не являетесь примером моего труда в Господе? ²Даже если я не апостол для других, я, тем не менее, апостол для вас. Потому что вы — печать, удостоверяющая моё апостольство в Господе.

³Вот мой ответ тем, кто хочет осудить меня! ⁴Разве мы не имеем право есть и пить? ⁵Разве не вправе мы взять с собой в путешествие верующую жену, как это делают другие апостолы, братья Господа и Кифа? ⁶Или же только Варнава и я должны трудиться, чтобы зарабатывать на пропитание? ⁷Какой солдат во время службы платит жалование самому себе? Кто сажает виноградник, но не вкушает его плодов? Или кто пасёт стадо овец, но не пьёт овечьё молоко?

⁸Я говорю это, исходя не из своих собственных убеждений. В конце концов, разве закон Божий не гласит о том же? ⁹В Законе Моисея написано: «Не закрывай рот вола молотящего»¹. Произнеся эти слова, Бог не о быках заботился. ¹⁰На самом деле Он говорит о нас. Да, это было написано ради нашего блага, потому что и тот, кто пашет, и тот, кто молотит, должны работать с уверенностью, что они получат свою долю. ¹¹Если мы посеяли духовное зерно ради вашего блага, то у нас есть право собрать среди вас и вещественные блага. Я знаю, что не прошу о многом. ¹²Если другие пользуются среди вас этим правом, то разве у нас не больше прав на это? Но мы не воспользовались этим правом. Напротив, мы терпим всё, чтобы не возникали из-за нас препятствия к вере в Благоvestие Христа. ¹³Разве вы не знаете, что те, кто работают в храме, получают своё пропитание от храма, а те, кто служат у алтаря, делят между собой то, что на алтаре? ¹⁴Точно так же Господь заповедал, чтобы те, кто проповедуют Благоvestие, получали

¹ 9:9 Цитата приведена из книги Втор. 25:4.

всё необходимое для жизни от своих проповедей.

¹⁵Но я ни разу не воспользовался этими правами. И я это написал не из корыстных побуждений, так как скорее умру, чем дам кому-либо возможность лишиться меня повода для гордости. ¹⁶Потому что распространение Благовестия — мой долг, и ни в коем случае не повод для хвастовства. И горе мне, если я перестану благовествовать! ¹⁷Если бы я благовествовал, исходя из собственного желания, то заслуживал бы вознаграждение, но так как мне было поручено это обязательство, ¹⁸то в чём моё вознаграждение? Оно состоит в том, что, благовествуя, я делаю это безвозмездно, не пользуясь теми привилегиями, которые мне даёт проповедование Благовестия.

¹⁹Хотя я свободен и никому не принадлежу, я стал рабом всех людей, чтобы помочь спасти как можно больше из них. ²⁰С евреями я стал как еврей, чтобы помочь спасти их. Я стал подвластным закону с теми, кто принимает закон. И хотя сам я не подчиняюсь закону, я сделал это для того чтобы помочь спасти тех, кто подчиняется ему. ²¹Я также уподобился и тем, кто живёт без закона, чтобы помочь спасти их. (На самом деле я не живу без закона Божьего, так как подчиняюсь закону Христа). ²²Я стал слабым с теми, кто слаб, чтобы помочь спасти их. Я стал всем для всех, чтобы спасти некоторых любыми возможными средствами. ²³Я делаю всё ради распространения Благовестия и чтобы разделить благословения, приходящие с ним.

²⁴Разве вы не знаете, что все бегуны на стадионе участвуют в забеге, но лишь один получает награду? Так бегите же так, чтобы выиграть. ²⁵Все те, кто соревнуются в состязаниях, проходят трудную подготовку. Они получают недолговечный лавровый венок, мы же получаем неувядаемый венец. ²⁶Вот и я бегу как тот, у кого есть цель, и дерусь как тот, кто всерьёз дерётся, а не просто

кулаками по воздуху машет. ²⁷Я нещадно изнуряю своё тело и держу его в узде, чтобы, проповедуя другим, самому не утратить свою награду.

Не уподобляйтесь иудеям

10 ¹Братья и сёстры, я хочу, чтобы вы знали, что наши предки, которые были с Моисеем, находились под облаком¹. Они все безопасно пересекли море. ²Они все вместе стали последователями Моисея, когда крестились² в облаке и море. ³Все они питались одной и той же духовной пищей, ⁴пили один и тот же духовный напиток, так как они пили из духовной скалы, сопровождавшей их, и эта скала — Христос. ⁵Но большинство из них не угодили Богу и поэтому погибли в пустыне.

⁶Это случилось как пример для нас, чтобы мы не пожелали творить зло, как они. ⁷Не будьте идолопоклонниками, как некоторые из них. Как сказано в Писаниях: «Люди сели, чтобы есть и пить, а затем встали и устроили буйное празднество»³. ⁸И не будем предаваться блуду, как некоторые из них, от чего в один день погибли двадцать три тысячи человек. ⁹Так не будем же испытывать Христа⁴, как некоторые из них испытывали и из-за этого были убиты змеями. ¹⁰И не жалуйтесь, как некоторые из них жаловались, и поэтому они были уничтожены Ангелом смерти.

¹¹Это случилось с ними для того, чтобы стать нам примером, и всё это было записано как предупреждение нам, живущим в последующие века. ¹²И потому тот, кто думает, что стоит твёрдо, должен остерегаться, чтобы не упасть. ¹³Вы подверглись тем же искушениям, как и все остальные люди. Но не теряйте веры в Бога! Он не введёт

¹ **10:1 облако** Облако, которое вело и защищало израильский народ во время выхода из Египта и скитания по пустыне. См.: Исх. 13:20–22; 14:19–20.

² **10:2 крестить** См. словарь: «крестить». Павел, очевидно, имеет в виду тот факт, что крещение верующего во Христа можно сравнить с теми испытаниями, которые израильский народ претерпел во время исхода из Египта.

³ **10:7** Цитата приведена из книги Исх. 32:6.

⁴ **10:9 Христа** В некоторых греческих рукописях: «Господа».

вас в искушение сверх ваших сил, а если вы всё же подверглись искушениям, то Он поможет вам найти выход, чтобы вы могли устоять.

¹⁴Итак, друзья мои любимые, избегайте идолопоклонства. ¹⁵Ведь вы же разумные люди, поэтому судите сами, о чём я говорю. ¹⁶Чаша благословения¹, за которую мы благодарим, — это способ приобщиться к крови Христа, не так ли? Хлеб, который мы преломляем, не способен ли это приобщиться к телу Христа? ¹⁷То, что хлеб всего лишь один, значит, что все мы вместе составляем единое тело, так как все мы делим между собой один хлеб.

¹⁸Посмотрите на народ Израиля. Когда израильтяне съедают приношения², они тем самым приобщаются к алтарю. ¹⁹Я ни в коем случае не утверждаю, что жертвы идолам можно сравнить с иудейскими приношениями. Так как идол — ничто, то и жертвы ему ничего не значат. ²⁰Вернее, принося жертву идолу, люди приносят её бесам, а не Богу. И я не хочу, чтобы вы отдавали что-либо бесам! ²¹Вы не можете пить из чаши Господа, а затем из чаши, которая является символом почитания бесов! Вы не можете есть за столом у Господа, а затем есть пищу в честь бесов. ²²Поступая таким образом, вы вызываете ревность у Господа³. Неужели вы думаете, что по силе мы превосходим Его?

Приносите славу Богу своей свободой

²³Нам позволено делать всё что угодно, но не всё во благо. Нам позволено делать всё что угодно, но не всё помогает людям. ²⁴Пусть никто не ищет только своего блага, но печётся о пользе других.

²⁵Ешьте любое мясо, которое продаётся на мясном рынке, и не задавайте вопросов, вызываемых укорами сове-

¹ 10:16 Чаша благословения То есть чаша с вином, из которой пьют верующие в Иисуса Христа во время причастия.

² 10:18 приношения Животные, принесённые в дар Богу.

³ 10:22 вызывает ревность у Господа См.: Втор. 32:16–17.

сти, ²⁶так как «земля и всё на ней принадлежит Господу»⁴.

²⁷Если неверующий пригласит тебя к своему столу и ты решишь пойти, то ешь всё, что ставят перед тобой. Если ты думаешь, что есть какую-либо пищу является грехом, то, побуждаемый совестью, не спрашивай, откуда эта еда. ²⁸Но если кто-то скажет тебе: «Вот мясо, которое было предложено в качестве приношения идолам», то не ешь его ради блага того, кто сообщил тебе об этом, и ради тех людей, которые считают грехом есть эту пищу. ²⁹Я имею в виду, что не вы сами считаете грехом есть эту пищу, а другие люди. Потому что моя свобода не должна быть ограничена суждением совести другого человека. ³⁰Если я участвую в трапезе с благодарностью, то не следует осуждать меня за то, за что я возношу благодарность Богу.

³¹И потому, пьёте ли вы или едите, или что бы вы ни делали, делайте всё ради славы Божьей. ³²Не будьте препятствием ни для евреев, ни для язычников, ни для церкви Божьей. ³³Я именно так и поступаю, угождая всем всяческим образом, не ища выгоды для себя, а лишь стремясь к благу для всех, чтобы они были спасены.

11 ¹Следуйте моему примеру, как я следую примеру Христа.

Женщины во время богослужения

²Я возношу хвалу вам, потому что вы всегда помните меня и следуете моим поучениям. ³Но я хочу, чтобы вы знали, что Христос — глава над каждым мужчиной, мужчина⁵ — глава над женщиной, а Бог — глава над Христом.

⁴Каждый мужчина, который молится или пророчествует с покрытой головой, принимает позор на свою голову. ⁵Но любая женщина, которая молится или пророчествует с непокрытой головой, навлекает позор на свою голову. Она подобна женщине, которая обрила себе

⁴ 10:26 Цитата приведена из книги Пс. 23:1; 49:12; 88:12.

⁵ 11:3 мужчина Или «муж».

голову. ⁶Если женщина не покрывает свою голову, то это можно сравнить с тем, если бы она остригла свои волосы. Но если для женщины остричь волосы или обрить себе голову — позор, то она должна покрывать голову.

⁷Но мужчина не должен покрывать голову, так как он — Божий образ и слава Его, женщина же — слава мужчины. ⁸Потому что не мужчина произошёл от женщины, а женщина от мужчины. ⁹И не мужчина был создан для женщины, а женщина была создана для мужчины. ¹⁰Вот почему женщина должна покрывать себе голову в знак того, что она обладает властью¹ молиться или проповедовать слово Божье. Тогда все, включая Ангелов, увидят это.

¹¹Перед Господом, однако, женщина зависит от мужчины, а мужчина зависит от женщины. ¹²Это истинно потому, что точно так как женщина произошла от мужчины, так и мужчина родился от женщины, но все — от Бога.

¹³Судите же сами, можно ли женщине молиться Богу с непокрытой головой? ¹⁴Разве сама природа не учит вас, что бесчестие для мужчины носить длинные волосы. ¹⁵Однако для женщины почётно, если она носит длинные волосы, так как волосы даны ей от природы как естественный покров. ¹⁶Возможно, некоторым людям захочется поспорить об этом, но мы, как и церкви Божьи, не следуем их обычаю.

Вечеря Господняя

¹⁷Хочу дать вам другой наказ: я не хвалю вас, так как ваши собрания приносят вам скорее вред, чем пользу. ¹⁸Прежде всего, я слышал, что, когда вы собираетесь вместе, среди вас есть разделение. Я этому верю, ¹⁹так как вы считаете, что разделение на разные группы выявляет, кто из вас обладает истинной верой. ²⁰Поэтому когда вы собираетесь вместе, то на самом деле не вкушаете вечерю Господа². ²¹Я утверждаю это, потому

что когда вы едите, то каждый из вас ест свой собственный ужин, в результате чего одним едва хватает еды и питья, а другие вдоволь едят и пьют³. ²²Разве нет у вас домов, чтобы там есть и пить? Или же вы презираете церковь Божью и пытаетесь унижить бедных? Что сказать вам? Должен ли я похвалить вас? Я не могу похвалить вас за это.

²³То учение, которое я передал вам, я получил от Господа. Господь Иисус в ту ночь, когда Его отдали убийцам, взял хлеб²⁴и, вознеся благодарность, преломил его, и сказал: «Вот Моё тело, отданное за вас. Ешьте этот хлеб в память обо Мне». ²⁵После того как они поели, Иисус взял чашу с вином и сказал: «Эта чаша — новое соглашение, скреплённое Моей кровью. Когда бы вы ни пили из неё, делайте это в память обо Мне». ²⁶Каждый раз, когда вы будете есть этот хлеб и пить из этой чаши, вы будете возвещать людям о смерти Господа до тех пор, пока Он не придёт.

²⁷И потому тот, кто ест хлеб Господа и пьёт из чаши вино Господа неподобающим образом, будет повинен в грехе против тела и крови Господа. ²⁸Но человек должен испытать себя и только потом вкушать хлеб и пить из чаши. ²⁹Потому что тот, кто ест и пьёт, не придавая значения верующим, которые являются телом Господним, тем самым навлекает на себя суд. ³⁰Именно по этой причине есть среди вас много больных и немощных; и по этой причине многие из вас умерли. ³¹Но, если бы мы сами подвергали себя строгому суду, тогда Бог не судил бы нас. ³²Господь нас судит, чтобы наставить на путь истинный. Мы же терпим Его наказание, чтобы не быть осуждёнными со всем миром.

³³Итак, братья и сёстры, когда вы собираетесь вместе, чтобы поесть, не спешите первыми приступать к еде. ³⁴Если кто-либо голоден, пусть поест дома, чтобы Бог не осудил вас за ваши

Иисус наказал Своим ученикам есть в память о Себе. См. Лк. 22:14–20.

¹ 11:10 обладает... властью Или «находится под властью».

² 11:20 вечеря Господа Имеется в виду еда, которую

³ 11:21 пьют Буквально «напиваются».

собрания. А об остальном я расскажу, когда приду.

Дары Святого Духа

12 ¹Братья и сёстры, теперь же я расскажу о духовных дарах. Я не хочу, чтобы вы пребывали в невежестве. ²Помните, когда вы были неверующими, вы поддавались влиянию тех, кто убеждал вас служить безжизненным идолам?! ³И потому я говорю вам, что никто ведомый Божьим Духом, не скажет: «Будь проклят Иисус», и никто не сможет сказать: «Иисус — Господь», кроме как с помощью Святого Духа.

⁴Есть разные духовные дары, но все они от одного и того же Духа. ⁵Существуют разные служения, но все мы служим одному Господу. ⁶Бог по-разному действует в людях, но Бог — один, производящий всё во всех.

⁷Различные дары Духа даны каждому для всеобщего блага. ⁸Одному человеку Дух дал слово божественной мудрости, другому — слово божественного знания. ⁹Ещё кому-то этим же Духом дана вера, а другому — дар исцеления. ¹⁰Одному человеку Дух дал способность творить чудеса, а иному — способность пророчествовать, а третьему — способность различать, что дано Духом, а что нет. Дух наделяет одних людей способностью говорить на разных языках, а других — способностью толковать эти языки. ¹¹Но один и тот же Дух творит всё это, наделяя каждого в отдельности, как считает нужным.

Тело Христово

¹²У каждого из нас есть тело со многими членами, и всё же все эти члены составляют одно тело, так же как и Христос. ¹³Потому что одним Духом все мы были крещены, чтобы стать частями одного тела: иудеи и язычники, рабы и свободные люди — всем нам было дано одного и того же Духа!¹

¹⁴Человеческое тело состоит не из

¹ 12:13 дано... Духа Буквально «дано пить одного и того же Духа».

одного члена, а из многих. ¹⁵Даже если нога говорит: «Если я не рука, то не принадлежу телу», то по этой причине она не перестанет принадлежать телу. ¹⁶И если ухо говорит: «Если я не глаз, то не принадлежу телу», то по этой причине оно не перестанет принадлежать телу. ¹⁷И если бы тело состояло только из глаз, где был бы слух? И если бы тело состояло только из ушей, то где было бы обоняние? ¹⁸Но в самом деле Бог поместил каждый член в теле так, как считал нужным. ¹⁹Если бы все члены были одни и те же, то где было бы тело? ²⁰На самом же деле, членов много, а тело — одно.

²¹Глаз не может сказать руке: «Я не нуждаюсь в тебе», или, чтобы привести другой пример, голова не может сказать ногам: «Я не нуждаюсь в вас». ²²Напротив, те части тела, которые мы считаем слабее, жизненно необходимы. ²³С теми частями тела, которые мы считаем наименее важными, мы обращаемся с наибольшей осторожностью. И с непристойными частями тела мы обращаемся с большей стыдливостью, ²⁴во время как пристойные части не нуждаются в этом. Однако Бог составил тело так, чтобы большее внимание уделялось тем частям, которые нуждаются в этом внимании. ²⁵Это было сделано для того, чтобы в теле не было разделения между его частями и чтобы все члены в равной степени заботились друг о друге. ²⁶Если одна часть тела страдает, то все части страдают вместе с ней. Если одна часть тела в почёте, то все части разделяют её радость.

²⁷Итак, вы вместе — тело Христово и каждый в отдельности — часть этого тела. ²⁸Более того, одних Бог поставил в церкви апостолами, других — пророками, третьих — учителями. Кроме того, одни творят чудеса, а другие обладают даром исцеления, одни помогают ближним, другие обладают даром вести за собой, а иные — даром говорить на разных языках. ²⁹Ведь не всем же быть апостолами, пророками, учителями

или чудотворцами. ³⁰Не все являются целителями, не все обладают даром говорить на разных языках или толковать их. ³¹Но всегда стремитесь к более важным духовным дарам. И сейчас я укажу вам лучший жизненный путь.

Любовь

13 ¹Если я говорю на разных языках, будь то язык людей или даже Ангелов, но не владею даром любви, то я всего лишь гулкий колокол или звонкий кимвал. ²Если я обладаю даром прорицания и всё тайное от Бога мне ведомо; если я исполнен глубокой веры, так что могу двигать горы, но не владею даром любви, то я — ничто. ³И если я раздам всё, чем владею, или даже предам своё тело на сожжение, но при этом не владею даром любви, то всё это мне ничего не даст.

⁴Любовь терпелива, добра, неревнива, нехвастлива. Она не раздувается от гордости, ⁵не ведёт себя неподобающе, несебялюбива, нераздражительна, не считает свои обиды, ⁶не радуется недоброму, а вместе с другими радуется правде. ⁷Она всегда защищает, всегда верит, всегда надеется, всегда терпит.

⁸Любовь никогда не кончится, хотя и пророчества прекратятся, и дару знания языков придёт конец, и познание прекратится. ⁹Всё это произойдёт, потому что наше знание несовершенно и пророчества наши неполны. ¹⁰Когда же наступит совершенство, то всё, что несовершенно, прекратит своё существование.

¹¹Когда я был ребёнком, то, бывало, разговаривал как ребёнок и рассуждал как ребёнок. Теперь же, когда я стал мужчиной, то оставил детское поведение. ¹²Сейчас мы видим Бога как бы сквозь тусклое стекло, тогда же увидим Его лицом к лицу. Сейчас моё знание несовершенно, тогда же моё знание будет полным, подобно тому как знает меня Господь. ¹³Пока же остаются эти три: вера, надежда, любовь, но самая великая из них — любовь.

Используйте духовные дары во благо церкви

14 ¹Целью вашей жизни должна быть любовь, но вам также необходимо стремиться получить дары, идущие от Духа, а особенно — дар пророчества. ²Тот, кто владеет даром говорить на другом языке, на самом деле говорит не с людьми, а с Богом, потому что никто не может его понять. Он говорит тайны через Духа. ³Но кто обладает даром пророчества, говорит с людьми, чтобы укрепить их, утешить и ободрить. ⁴Кто обладает даром говорить на другом языке, развивает духовно только себя, тот же, кто имеет дар пророчества, укрепляет церковь.

⁵Я хочу, чтобы вы все обладали даром говорить на других языках, но ещё больше, чтобы вы пророчествовали. Пророчествующий важнее того, кто говорит на языках, если только кто-нибудь не переведёт сказанное ради укрепления церкви. В таком случае и говорящий на разных языках, и пророчествующий по важности не уступают друг другу.

⁶Братья и сёстры, если я приду к вам, говоря на других языках, то какая же польза вам будет от этого, если я не принесу вам откровение, пророчество, учение или знание? ⁷Так и неодушевлённые предметы, которые издают звук, например, свирель или лира: если инструмент не производит отдельных звуков, то как же догадаться, какая мелодия звучит? ⁸И если труба издаёт нечистый звук, то как же воины узнают, что необходимо приготовиться к битве?

⁹Точно так же, если пользоваться другим языком, как узнать, о чём ты говорил, если люди не понимают тебя? Ведь ты будешь говорить на ветер! ¹⁰Без сомнения, в мире существуют множество языков, и каждый из них имеет своё значение. ¹¹И потому если я не понимаю значения слов, то буду иностранцем для того, кто говорит на нём, а тот, кто говорит на нём, будет иностранцем для меня. ¹²Поэтому каждый человек, который стремится овладеть

духовными дарами, должен отдавать предпочтение тому дару, который может церкви расти и укрепляться.

¹³А потому тот, кто говорит на другом языке, должен молиться, чтобы он мог переводить свои слова. ¹⁴Так как если я молюсь на другом языке, то мой дух молится, но разум бездействует.

¹⁵Что же тогда мне делать? Я буду молиться как своим духом, так и разумом. Я буду возносить хвалу не только своим духом, но также буду воспевать хвалу и своим разумом. ¹⁶Потому что если ты произносишь благословение только духовно, как же тогда простой слушатель скажет: «Аминь» в ответ на твоё благодарение, если он не знает, о чём ты говоришь? ¹⁷Может быть, ты как следуешь возносишь благодарность Богу, но другой человек, слыша это, не укрепляется духом.

¹⁸Я благодарю Бога, что способен говорить на других языках более, чем все вы. ¹⁹Однако на собраниях в церкви я предпочитаю произнести пять слов, которые я понимаю, чем тысячи слов на другом языке. Лучше говорить с пониманием, чтобы учить окружающих.

²⁰Братья и сёстры! В своих мыслях не уподобьтесь детям. Будьте детьми по отношению к злу, но зрелы в своих мыслях. ²¹Закон¹ гласит:

«Я буду говорить с этими людьми через тех, кто разговаривает на других языках; устами чужеземцев буду обращаться к ним.

Но даже тогда они откажутся повиноваться Мне!»²

Так говорит Господь.

²²Потому что дар говорить на разных языках — это знак не для верующих, а для неверующих. Пророчество же — не для неверующих, а для верующих. ²³И если вся церковь собирается вместе и все говорят на разных языках, то, когда посторонние или неверующие войдут,

разве не скажут они, что вы безумны? ²⁴Если же все пророчествуют, то, когда входит кто-либо посторонний или неверующий, все обличат его грехи. Тогда он будет осуждён вашими словами ²⁵и тайны его сердца станут известны всем. Пав ниц, он поклонится Богу и скажет: «Воистину Бог среди вас!»³

Собрания, укрепляющие церковь

²⁶Что же нам делать, братья и сёстры? Когда вы собираетесь вместе в церкви, то у каждого есть псалом или поучение, или откровение, кто-то говорит на чужом языке, а другой умеет переводить этот язык. Всё должно быть сделано ради укрепления веры. ²⁷Если во время собрания кто-либо обращается к церкви на другом языке (этих людей должно быть двое, но не более трёх), то им необходимо говорить по очереди, и один обязан переводить. ²⁸А если нет никого, кто сможет перевести, то человек, говорящий на этом языке, должен сохранять молчание на церковном собрании и разговаривать лишь с собой и Богом.

²⁹Два или три человека, обладающих даром пророчества, должны говорить, а остальные пусть проверяют это. ³⁰Если же слово Божье откроется одному из сидящих, то первый пророк должен умолкнуть, ³¹так как вам необходимо пророчествовать по очереди, чтобы все имели возможность извлечь уроки и получить утешение. ³²Духи, вдохновляющие пророков, повинуются самим пророкам. ³³Знайте: Бог приносит не беспорядок, а мир. Таковы правила для всех церквей Божьих.

³⁴Во всех церквях Божьих женщины должны хранить молчание на собраниях, потому что им не позволено говорить. Им необходимо находиться под властью, как гласит Закон Моисея. ³⁵Если они хотят научиться чему-либо, то должны спрашивать у своих мужей дома, так как для женщины позорно говорить на церковном собрании.

¹ 14:21 Закон Или «Писания» — «Ветхий Завет».

² 14:21 Цитата приведена из книги Ис. 28:11–12.

³ 14:25 См.: Ис. 45:14 и Зах. 8:23.

³⁶От вас ли пришло учение Божье? Вы ли единственные, кто получили его? ³⁷Если кто-нибудь считает себя пророком или имеет духовный дар, то должен понять, что то, о чём я пишу вам, — заповедь Господня. ³⁸Если кто-либо не принимает этого, то он и сам будет отвержен.

³⁹Итак, братья и сёстры, стремитесь пророчествовать и не запрещайте никому говорить на других языках, ⁴⁰но пусть всё делается как должно и с соблюдением порядка.

Благовестие о Христе

15 ¹Теперь я хочу напомнить вам, братья и сёстры, о полученном вами Благовестии, которое я проповедовал вам. Вы по-прежнему следуете этому Благовестию, ²и через него вы обретёте спасение, если твёрдо будете помнить слова, сказанные мной. Помните: вы должны верить в это Благовестие, и если вы перестанете верить, то ваша вера напрасна.

³Я учил вас самым важным истинам, которые сам получил: Христос умер за наши грехи согласно Писаниям, ⁴был погребён и воскрешён на третий день, как говорится в нём в Писаниях. ⁵Затем Христос явился Кифе и двенадцати апостолам, ⁶а после этого Он явился более чем пятистам братьям одновременно, большинство из которых ещё живы, хотя некоторые из них умерли. ⁷Затем Иисус явился Иакову, а потом всем апостолам, ⁸а под конец явился и мне тоже, как если бы я был недоношенный.

⁹Я — самый маловажный из всех апостолов. Я даже недостойн называться апостолом, потому что я преследовал Божью церковь. ¹⁰Но я являюсь тем, кто я есть, по благодати Божьей. И благодать Его не была напрасной. Напротив, я работал упорнее, чем другие апостолы, хотя на самом деле не я это делал, а милость Божья, которая была со мной. ¹¹И нет разницы, я ли проповедовал вам или кто-то другой, мы все проповеду-

ем одну и ту же истину, в которую вы уверовали.

Мы будем воскрешены из мёртвых

¹²Если мы проповедуем, что Христос был воскрешён из мёртвых, то почему же некоторые из вас говорят, что воскресения из мёртвых не существует? ¹³Если воскресения из мёртвых не существует, то и Христос не был воскрешён из мёртвых, ¹⁴а, если Христос не был воскрешён из мёртвых, тогда наши проповеди и ваша вера бесполезны. ¹⁵К тому же мы окажемся лжесвидетелями о Боге, так как убеждали людей в том, что Он воскресил Христа. Если же, как утверждают некоторые, воскресения не существует, тогда Бог никогда не воскрешал Христа из мёртвых. ¹⁶И если мёртвые не воскресают, тогда и Христос не был воскрешён. ¹⁷Но если Христос не был воскрешён, то ваша вера напрасна и на вас по-прежнему лежит вина ваших грехов. ¹⁸В этом случае все верующие, умершие во Христе, погибли. ¹⁹Если бы мы надеялись на Христа только в этой жизни, то были бы несчастнейшими из всех людей.

²⁰Однако же Христос в самом деле был воскрешён из мёртвых! Он — первый среди тех, кто умер и был воскрешён. ²¹Так как смерть пришла через человека, то через человека явлено и воскресение из мёртвых. ²²И, как все мы умрём из-за Адама, так же будем возвращены к жизни благодаря тому, что сделал Христос. ²³Но для каждого будет свой черёд: Христос — первый среди воскресших, а затем воскреснут те, кто принадлежат Христу, когда Он снова придёт. ²⁴После этого наступит конец, когда Христос уничтожит всех правителей, всю власть и всё могущество и передаст царство Богу Отцу.

²⁵Иисус должен править до тех пор, пока Бог не отдаст всех врагов Христа в Его власть ¹. ²⁶Смерть будет уничтожена как последний враг. ²⁷В Писаниях

¹ 15:25 в Его власть Буквально «к Его ногам».

сказано: «Бог поверг всё к Его ногам»¹. Когда говорится, что «всё» повергнуто, то ясно, что «всё» не включает Самого Бога, Который подчинил всё Христу.

²⁸И когда всё будет отдано во власть Христу, тогда и Сам Сын будет во власти Бога, Который отдал всё во власть Христу, чтобы Бог мог царствовать над всем.

²⁹Иначе, какую цель тогда преследуют те, кто крестятся для мёртвых? Если мёртвые не воскресают, то почему же люди принимают крещение ради них?

³⁰Почему же мы ежечасно подвергаем себя опасности? ³¹Я каждый день подвергаюсь смертельной опасности. Это такая же правда, братья и сёстры, как и то, что я горжусь вами во Христе Иисусе, Господе нашем. ³²Если бы я из человеческих побуждений сражался с дикими зверями в Ефесе, то что бы я выиграл? Если мёртвые не воскресают, то «давайте есть и пить, потому что завтра мы умрём!»²

³³Перестаньте обманываться: плохие товарищи губят хорошие привычки. ³⁴Пробудитесь к праведной жизни и перестаньте грешить, потому что некоторые из вас не знают Бога. Я говорю это, чтобы устыдить вас.

Какое будет у нас тело

³⁵Но кто-то может спросить: «Как воскресают мёртвые? Какое будет у них тело?» ³⁶Какие глупые вопросы! То, что ты сажаешь, не пробуждается к жизни, пока не умрёт. ³⁷А когда ты сеешь семена, то закапываешь в землю не зрелое растение, которое будет развиваться, а всего лишь зерно, будь то пшеница или что-либо другое. ³⁸Затем Бог даёт ему тело, какое избрал: каждому зерну — его собственное тело. ³⁹Плоть живых существ — не одна и та же. Напротив, у людей — одна плоть, у животных — другая, у птиц — иная, а у рыб — иная. ⁴⁰Есть небесные тела и земные. Но у небесных тел — одно великолепие, а

у земных — другое. ⁴¹У солнца — одно великолепие, а у луны и звёзд — другое, да и звезда от звезды отличается в великолепии.

⁴²Так и мёртвые, когда воскреснут. Тело, которое похоронено в земле, — тленно, а тело, которое воскреснет, — нетленно. ⁴³Тело, которое похоронено в земле, — бесславно, тело же, которое восстанет, — славно. Тело, которое похоронено в земле, — слабо, тело же, которое восстанет, — полно силы. ⁴⁴То, что похоронено, — плотское тело, а то, что восстанет — духовное.

Если существуют тела из плоти, то существуют и духовные тела. ⁴⁵И вот что сказано в Писаниях: «Первый человек, Адам³, стал живым существом⁴»⁵. Последний же Адам стал духом, дарующим жизнь. ⁴⁶Но не духовный человек появился сначала. Сначала появился плотский человек, а затем духовный. ⁴⁷Этот первый человек пришёл из земли и праха, второй человек сошёл с небес. ⁴⁸Все люди на земле подобны первому человеку, сотворённому из праха. Но те, кто принадлежат небесам, подобны небесному Человеку. ⁴⁹И подобно тому как запечатлено в нас подобие этого человека из праха, так же будет в нас запечатлено подобие того небесного Человека.

⁵⁰Но скажу вам, братья и сёстры, что наши земные тела из плоти и крови не могут наследовать Царство Божье. И так же то, что тленно, не наследует того, что нетленно. ⁵¹Послушайте, я скажу вам такую тайную истину: мы не все умрём, но мы все изменимся ⁵²в мгновение ока, когда прозвучит последняя труба. Труба прозвучит, и мёртвые восстанут для вечной жизни, и все мы преобразимся. ⁵³Потому что это брэнное тело должно одеться в нетленное, и это смертное тело должно одеться в бессмертное. ⁵⁴И когда это брэнное тело облачится в нетленное, а это смертное

³ 15:45 Адам В древнееврейском языке слово «адам» означает «человек». Здесь имеется в виду Иисус Христос.

⁴ 15:45 живым существом Или «душой».

⁵ 15:45 Цитата приведена из книги Быт. 2:7.

¹ 15:27 Цитата приведена из книги Пс. 8:7.

² 15:32 Цитата приведена из книги Ис. 22:13; 56:12.

тело облачится в бессмертное, тогда исполнится то, что сказано в Писаниях: «Смерть поглощена победой»¹.

⁵⁵ «Где, смерть, твоя победа?
Где, смерть, твоё жало?»²

⁵⁶ Жало смерти — грех, а сила греха идёт от закона. ⁵⁷ Но мы благодарим Бога, Который дарует нам победу через Господа нашего Иисуса Христа!

⁵⁸ Итак, мои любимые братья и сёстры, стойте твёрдо и непоколебимо. Предавайтесь постоянно всем сердцем трудам Господа, потому что вы знаете, что ваш труд в Господе не пропадёт зря.

Пожертвования для других верующих

16 ¹ Что же касается сборов пожертвований для людей Божьих, то вы должны сделать то же самое, что я указывал церквям в Галатии. ² В первый день каждой недели пусть каждый из вас откладывает часть тех денег, которыми Бог благословил вас, чтобы не было сборов после моего прихода. ³ Когда я приду, то pošлю избранных вами людей с письмами и вашим даром в Иерусалим. ⁴ И если мне будет прилично тоже отправиться, то я тоже пойду с ними.

Планы Павла

⁵ Я приду к вам, когда пройду через Македонию. ⁶ Но, возможно, я останусь с вами на некоторое время или даже проведу зиму, чтобы вы могли снарядить меня в дорогу. ⁷ Я не хочу навестить вас теперь мимоходом, так как я надеюсь пробыть с вами некоторое время, если будет на то воля Господа. ⁸ Я пробуду в Ефесе до праздника Пятидесятницы, ⁹ так как предо мной открылась возможность плодотворно потрудиться, хотя многие противодействуют мне.

¹⁰ Если придёт к вам Тимофей, то окажите ему радушный приём, так как он трудится на благо Господа так же, как

¹ 15:54 Цитата приведена из книги Ис. 25:8.

² 15:55 Цитата приведена из книги Ос. 13:14.

и я. ¹¹ И поэтому пусть никто из вас не откажется принять его. Снарядите его в дорогу с миром, чтобы он смог прийти ко мне, так как я ожидаю его вместе с другими братьями.

¹² Что же касается нашего брата Аполлоса, я настоятельно советовал ему идти к вам с другими братьями, но он решил этого не делать. Он придёт, когда найдёт такую возможность.

Павел заканчивает своё послание

¹³ Будьте бдительны! Твёрдо стойте в своей вере, будьте сильны и мужественны. ¹⁴ Всё, что вы делаете, делайте с любовью.

¹⁵ Вы все знаете семейство Стефана и знаете, что они стали первыми верующими в Ахаии и приняли на себя служение людям Божим. Поэтому прошу вас, братья и сёстры, ¹⁶ следуйте за этими людьми, а также за всеми, кто вместе с ними трудится и служит, не жалея сил.

¹⁷ Я радуюсь присутствию Стефана, Фортуната и Ахаика, потому что они восполнили для меня ваше отсутствие, ¹⁸ а также воодушевили вас и меня. Так цените же людей, подобных этим.

¹⁹ Азиатские церкви шлют вам приветствия. Также и Прискилла с Акилой шлют вам тёплые приветствия в Господе, а вместе с ними и церковь, которая собирается в их доме. ²⁰ Все братья и сёстры, живущие здесь, шлют вам приветствия. При встрече одаряйте друг друга святым поцелуем.

²¹ Я, ПАВЕЛ, собственноручно пишу вам эти приветствия.

²² И если кто не любит Господа, то пусть он будет отрешён от Бога, унаследовав вечную погибель.

Приди, о Господи!³

²³ Пусть благодать Господа Иисуса будет с вами.

²⁴ Пусть любовь моя будет со всеми вами во Христе Иисусе.

³ 16:22 **Приди, о Господи!** Перевод арамейской фразы «марана фа», употребляемой первыми христианами, чтобы выразить томление о втором пришествии Христа.

Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу www.bibleleague.org/donate, либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.

© Международная библейская лига, 2014

Библия: Современный перевод™ (РСП™)

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу permissions@bibleleague.org.



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: permissions@bibleleague.org

Интернет-страница: www.bibleleague.org



Бесплатные электронные материалы на сайте: www.bibleleague.org/downloads